

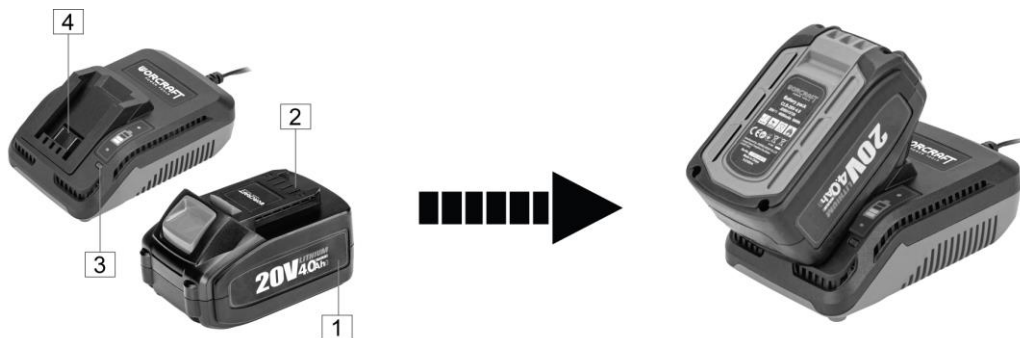


Fig 1.

GB

**English**

## BATTERY CHARGER

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                             |                                             |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Article number / Model                      | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |
| Input                                       | 220-240VAC, 50Hz, 60W                       |
| Output                                      | 21VDC, 2.4A                                 |
| Charging time for battery capacity, approx. |                                             |
| -2.0Ah                                      | 50min                                       |
| -2.5Ah                                      | 62min                                       |
| -3.0Ah                                      | 75min                                       |
| -4.0Ah                                      | 100min                                      |
| Protection class                            | II                                          |

### PRODUCT ELEMENTS (fig.1)

|   |                       |   |                      |
|---|-----------------------|---|----------------------|
| 1 | Battery pack          | 3 | Charging light       |
| 2 | Battery charging slot | 4 | Charging compartment |

### SAFETY



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

#### Safety Notes

- This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.
- Only charge WORCRAFT lithium-ion batteries with a capacity of 1.5 Ah or more (4 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is danger of fire and explosion.



Keep the battery charger away from rain or moisture.

Penetration of water in the battery charger increases the risk of

an electric shock.

- Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- Do not cover the ventilation slots of the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

### ASSEMBLY / OPERATION

#### Starting Operation

- Observe the mains voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger.

## Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery 1 is inserted into the charging compartment 4.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

## Meaning of the Indication Elements

Connect the battery pack to the battery charger (see fig. 1).

◆ Insert the power plug into the socket. The charging LED lights up red.

◆ After a certain period past, the charging LED light will turn green, which means the charging process is complete and the battery pack is ready.

### CAUTION!

**DO NOT CHARGE THE BATTERY WHEN BATTERY IS HOT, IT NEED TO COOL IT DOWN FIRSTLY.**

**DO NOT OPERATE THE CHARGING WHEN THE AMBIENT TEMPERATURE UNDER 0°C.**

## MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

The machine requires no additional lubrication. If a fault occurs, e.g. after wear of a part, please contact your local dealer's service.

## ENVIRONMENT PROTECTION

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.



Li-ion batteries can be recycled. Deliver them to a disposal site for chemical waste so that they can be recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

# DE Deutsch LADEGERÄT

## TECHNISCHE DATEN

|                                  |                                             |  |  |
|----------------------------------|---------------------------------------------|--|--|
| Sachnummer                       | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |  |  |
| Eingang                          | 220-240VAC, 50Hz, 60W                       |  |  |
| Ausgabe                          | 21VDC 2.4A                                  |  |  |
| Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. |                                             |  |  |
| -2.0Ah                           | 50min                                       |  |  |
| -2.5Ah                           | 62min                                       |  |  |
| -3.0Ah                           | 75min                                       |  |  |
| -4.0Ah                           | 100min                                      |  |  |
| Schutzklasse                     | II                                          |  |  |

## WERKZEUG-ELEMENTE (Abb.1)

|   |                 |   |           |
|---|-----------------|---|-----------|
| 1 | Akku            | 3 | Ladelicht |
| 2 | Akkuladeschacht | 4 | Ladefach  |

## SICHERHEIT



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

### Sicherheitshinweise

• Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten

physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

• Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht

mit dem Ladegerät spielen.

• **Laden Sie nur WORCRAFT Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 4 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr. **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



**Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

• **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schaden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst**

**und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

• **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

• **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

• **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

## MONTAGE / BEDIENUNG

### Inbetriebnahme

• Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung des Netzteils muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

### Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku 1 in das Ladefach 4 eingesetzt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und der Akku je nach Akkutemperatur und -spannung mit dem optimalen Ladestrom geladen.

Dies verleiht dem Akku eine längere Lebensdauer und lässt ihn immer voll aufgeladen, wenn er zur Lagerung im Ladegerät bleibt.

### Bedeutung der Anzeigeelemente

Verbinden Sie den Akkupack mit dem Ladegerät (siehe Abb. 1).

♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Lade-LED leuchtet rot.

♦ Nach einer bestimmten Zeitspanne leuchtet die Lade-LED grün, was bedeutet, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku bereit ist.

### VORSICHT!

**LADEN SIE DEN AKKU NICHT AUF, WENN DER AKKU HEISS IST, ER MUSS ERST ABKÜHLEN.**

**BETREIBEN SIE DAS LADEGERÄT NICHT, WENN DIE UMGEBUNGSTEMPERATUR UNTER 0° C IST.**

## WARTUNG



Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen Vertragshändler.

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung. Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen WORLD-PRO TOOLS Vertragshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

Li-ion-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beider Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                  |                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Товарный №                                       | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |
| Вход                                             | 220-240 В переменного тока, 50 Гц, 60 Вт    |
| Вывод                                            | 21 В постоянного тока 2,4 А                 |
| Темендегі аккумулятор күшіндегі зарядтау уақыты. |                                             |
| -2.0Ah                                           | 50мин                                       |
| -2.5Ah                                           | 62мин                                       |
| -3.0Ah                                           | 75мин                                       |
| -4.0Ah                                           | 100мин                                      |
| Schutzklasse                                     | II                                          |

### УСТРОЙСТВО (рисунок 1)

|   |                               |   |                   |
|---|-------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Аккумуляторная батарея        | 3 | Индикатор зарядки |
| 2 | Слот для зарядки аккумулятора | 4 | Зарядный отсек    |

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

#### Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

#### Указания по безопасности

- Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании. Дети не должны играть с зарядным устройством.
- Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы WORCRAFT емкостью от 1,5 А·ч (от 4 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

### СБОРКА / ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### Начало работы

- Соблюдайте напряжение сети! Напряжение источника питания должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке зарядного устройства.

#### Процедура зарядки

Процесс зарядки начинается, как только сетевой штекер зарядного устройства вставляется в розетку, а аккумулятор 1 вставляется в зарядный отсек 4.

Благодаря интеллектуальному методу зарядки состояние зарядки аккумулятора определяется автоматически, и аккумулятор заряжается оптимальным зарядным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора. Это продлевает срок службы аккумулятора и всегда оставляет его полностью заряженным при хранении в зарядном устройстве.

#### Значение элементов индикации

Подсоедините аккумулятор к зарядному устройству (см. рис. 1).

♦ Вставьте вилку шнура питания в розетку. Светодиод зарядки горит красным.

♦ По прошествии определенного времени индикатор зарядки загорится зеленым, что означает, что процесс зарядки завершен и аккумулятор готов.

#### ОСТОРОЖНОСТЬ!

**НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ АККУМУЛЯТОР, КОГДА АККУМУЛЯТОР ГОРЯЧИЙ, СНАЧАЛА ЕГО НЕОБХОДИМО ОХЛАДИТЬ.**

**НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ ЗАРЯДКУ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ НИЖЕ 0°C.**

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед техническим обслуживанием отключайте инструмент от аккумулятора!

- Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса инструмента.
- Инструмент не требует дополнительной смазки.
- В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса.

### УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Li-ion аккумуляторы подлежат вторичной переработке. Просим сдавать их по окончании срока их службы в ближайшую специализированную организацию.

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

## ES Español

### CARGADOR

| CARACTERISTICAS TECNICAS                                    |                            |                                             |                        |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------|------------------------|
| Nº de artículo                                              |                            | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |                        |
| Entrada                                                     |                            | 220-240VAC, 50Hz, 60W                       |                        |
| Salida                                                      |                            | 21VDC 2.4A                                  |                        |
| Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox. |                            |                                             |                        |
| -2.0Ah                                                      |                            | 50min                                       |                        |
| -2.5Ah                                                      |                            | 62min                                       |                        |
| -3.0Ah                                                      |                            | 75min                                       |                        |
| -4.0Ah                                                      |                            | 100min                                      |                        |
| Clase de protección                                         |                            | II                                          |                        |
| ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA (Figura 1)                      |                            |                                             |                        |
| 1                                                           | paquete de baterías        | 3                                           | Luz de carga           |
| 2                                                           | Ranura de carga de batería | 4                                           | Compartimento de carga |
| SEGURIDAD                                                   |                            |                                             |                        |

### SEGURIDAD



**Lea integralmente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.**

#### Instrucciones de seguridad

- Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento. Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- Cargue solamente acumuladores de iones de litio WORCRAFT

a partir de una capacidad de 1,5 Ah (desde 4 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables. En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



**No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

• Siempre mantenga limpio el cargador. La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.

• Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Nunca intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.

• Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que este emane vapores. Ventile

con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable. Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.

contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

- El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.

- No obture las rendijas de ventilación del cargador. En caso

## ASAMBLEA / MANEJO

### Operación de inicio

- ¡Tenga en cuenta la tensión de red! El voltaje de la fuente de alimentación debe corresponder con los datos dados en la placa de identificación del cargador de batería.

### Procedimiento de carga

El procedimiento de carga comienza tan pronto como el enchufe de red del cargador de batería se conecta a la toma de corriente y la batería 1 se inserta en el compartimento de carga 4.

Debido al método de carga inteligente, la condición de carga de la batería se detecta automáticamente y la batería se carga con la corriente de carga óptima, según la temperatura y el voltaje de la batería.

Esto prolonga la vida útil de la batería y siempre la deja completamente cargada cuando se guarda en el cargador para su almacenamiento.

### Significado de los elementos de indicación

Conecte el paquete de baterías al cargador de baterías (ver fig. 1).

- ♦ Inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente. El LED de carga se ilumina en rojo.

- ♦ Después de un período determinado, la luz LED de carga se volverá verde, lo que significa que el proceso de carga se completó y la batería está lista.

### ¡PRECAUCIÓN!

**NO CARGUE LA BATERÍA CUANDO LA MASA ESTÉ CALIENTE, ES NECESARIO ENFRIARLA PRIMERO.**

**NO OPERE LA CARGA CUANDO LA TEMPERATURA AMBIENTE DEBAJO DE 00C.**

## MANTENIMIENTO



Asegúrese de que la máquina no está conectada cuando vaya a realizar tareas de mantenimiento en el motor.

Las máquinas han sido diseñadas para poder funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. La máquina funcionará de manera satisfactoria y continuada, siempre que la cuide adecuadamente y la limpie con regularidad.

Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la máquina para evitar que se recaliente el motor. Limpie regularmente la cubierta de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación limpias. Si no sale la suciedad, utilice un paño suave humedecido con agua de jabón. No utilice nunca disolventes como petróleo, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes de plástico.

La máquina no requiere lubricación adicional.

Si se produce algún fallo, por ejemplo, por desgaste de alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor de su zona.

## ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para que la máquina no sufra daños durante su transporte, viene guardada en un fuerte embalaje. Casi todos los materiales del embalaje son reciclables. Lleve estos materiales a un centro de reciclado adecuado. Cuando ya no quiera su máquina, llévesela al distribuidor de su zona. Allí la reciclarán sin dañar el medio ambiente.

Los acumuladores de Li-ion son reciclables. Deposítelos en un punto de recogida de residuos químicos para que los acumuladores puedan reciclarse o eliminarse ecológicamente

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT

# Português

## CARREGADOR

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                                     |                                             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| N.º do produto                                      | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |
| Entrada                                             | 220-240VAC, 50Hz, 60W                       |
| Saída                                               | 21VDC 2.4A                                  |
| Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox. |                                             |
| -2.0Ah                                              | 50min                                       |
| -2.5Ah                                              | 62min                                       |
| -3.0Ah                                              | 75min                                       |
| -4.0Ah                                              | 100min                                      |
| Classe de proteção                                  | II                                          |

### ELEMENTOS DA FERRAMENTA (Figura 1)

|   |                                    |   |                               |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | bateria                            | 3 | Luz de carregamento           |
| 2 | Ranhura de carregamento da bateria | 4 | Compartimento de carregamento |

## SEGURANÇA



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

### Guarde bem estas instruções.

So utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

### Indicações de segurança

- Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção. Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- Carregue apenas acumuladores de lítio WORCRAFT a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 4 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue

**baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido à sujidade.
- **Antes de cada utilização e necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha.** Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

## MONTAGEM / OPERAÇÃO

### Iniciando a operação

- Observe a tensão da rede! A tensão da fonte de alimentação deve corresponder aos dados indicados na placa de identificação do carregador de bateria.

### Procedimento de carregamento

O processo de carregamento inicia-se assim que a ficha de rede do carregador de bateria for inserida na tomada e a bateria 1 for inserida no compartimento de carregamento 4.

Devido ao método de carregamento inteligente, a condição de carregamento da bateria é detectada automaticamente e a bateria é carregada com a corrente de carregamento ideal, dependendo da temperatura e da tensão da bateria.

Isso dá vida mais longa à bateria e sempre a deixa totalmente carregada quando mantida no carregador para armazenamento.

### Significado dos Elementos de Indicação

Conecte a bateria ao carregador de bateria (veja a fig. 1).

- ♦ Insira o plugue de alimentação na tomada. O LED de carregamento acende em vermelho.
- ♦ Após um certo período, a luz do LED de carregamento ficará verde, o que significa que o processo de carregamento está concluído e a bateria está pronta.

### CUIDADO!

**NÃO CARREGUE A BATERIA QUANDO A BATERIA ESTIVER QUENTE, ELA PRECISA ESFRIAR PRIMEIRO.**

**NÃO OPERE A CARGA QUANDO A TEMPERATURA AMBIENTE ABAIXO DE 0°C.**

## MANUTENÇÃO



Certifique-se de que a máquina não está sob tensão sempre que levar a cabo os trabalhos de manutenção no motor.

As máquinas foram concebidas para operar durante de um período de tempo prolongado com um mínimo de manutenção. A continuidade do funcionamento satisfatório da máquina depende da adequada manutenção da máquina e da sua limpeza regular. Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as aberturas de ventilação sempre livres de poeiras e sujidade.

No caso da sujidade custar a sair, use um pano suave humedecido em água de sabão. Nunca utilize solventes como por exemplo gasolina, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes poderão danificar as partes plásticas da máquina.

A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

No caso de se detectar um defeito, como por exemplo desgaste excessivo e rápido de uma peça, contacte por favor o seu distribuidor local.

## INDICAÇÕES PARA A PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

De modo a evitar que a máquina possa sofrer danos durante o transporte, esta é fornecida numa resistente e robusta embalagem. A grande maioria dos materiais de empacotamento poderá ser reciclada. Leve estes materiais para os locais de



reciclagem apropriados. Entregue as máquinas usadas que já não quer ao seu distribuidor local. Aqui as máquinas irão ser destruídas e abandonadas de uma forma ambiental mente segura.

As baterias de Li-ion podem ser recicladas. Entregue-as num local de recolha de lixo químico, para que possam ser recicladas ou tratadas de modo amigo do ambiente.

■ Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

## FR Français

### CHARGEUR

#### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

|                                               |                                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| N° d'article                                  | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |
| Contribution                                  | 220-240VAC, 50Hz, 60W                       |
| Sortie                                        | 21VDC 2.4A                                  |
| Temps de charge pour capacité de l'accu, env. |                                             |
| -2.0Ah                                        | 50min                                       |
| -2.5Ah                                        | 62min                                       |
| -3.0Ah                                        | 75min                                       |
| -4.0Ah                                        | 100min                                      |
| Classe de protection                          | II                                          |

#### ELEMENTS DE L'OUTIL (Fig. 1)

|   |                                    |   |                        |
|---|------------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Batterie                           | 3 | Voyant de charge       |
| 2 | Fente de chargement de la batterie | 4 | Compartiment de charge |

#### SECURITE



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

##### Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

##### Avertissements de sécurité

● **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

● **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

● **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion WORCRAFT d'une capacité d'au moins 1,5 Ah (à partir de 4 cellules).** La tension des accus doit correspondre à la tension de

charge du chargeur. **Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

● **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

● **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

● **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

● **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

● **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

#### ASSEMBLAGE / UTILISATION

##### Démarrage de l'opération

● **Respectez la tension secteur !** La tension d'alimentation doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

##### Procédure de charge

La procédure de charge commence dès que la fiche secteur du chargeur de batterie est branchée dans la prise de courant et que la batterie 1 est insérée dans le compartiment de charge 4.

Grâce à la méthode de charge intelligente, l'état de charge de la batterie est automatiquement détecté et la batterie est chargée avec le courant de charge optimal, en fonction de la température et de la tension de la batterie. Cela prolonge la durée de vie de la batterie et la laisse toujours complètement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur pour le stockage.

#### Signification des éléments d'indication

Connectez la batterie au chargeur de batterie (voir fig. 1).

- ◆ Insérez la fiche d'alimentation dans la prise. La LED de charge s'allume en rouge.
- ◆ Après un certain temps, le voyant LED de charge devient vert, ce qui signifie que le processus de charge est terminé et que la batterie est prête.

#### MISE EN GARDE!

**NE CHARGEZ PAS LA BATTERIE LORSQUE LA BATTERIE EST CHAUDE, ELLE DOIT LA REFROIDIR D'ABORD.**  
**NE FAITES PAS FONCTIONNER LA CHARGE LORSQUE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE SOUS 0°C.**

#### ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à Tissue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique. Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur local.

#### INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

Les batteries Li-ion sont également recyclables. Remettez-les au service de collecte des déchets chimiques qui se chargera de les faire recycler ou de les détruire de façon telle à éviter toute pollution de l'environnement.

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au management des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

## PL Polski

### ŁADOWARKA

#### PARAMETRY TECHNICZNE

|                                                 |                                             |  |  |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|--|--|
| Numer katalogowy                                | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |  |  |
| Wkład                                           | 220-240VAC, 50Hz, 60W                       |  |  |
| Wydajność                                       | 21VDC 2.4A                                  |  |  |
| Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok. |                                             |  |  |
| -2.0Ah                                          | 50min                                       |  |  |
| -2.5Ah                                          | 62min                                       |  |  |
| -3.0Ah                                          | 75min                                       |  |  |
| -4.0Ah                                          | 100min                                      |  |  |
| Protection class                                | II                                          |  |  |

#### CZĘŚCI SKŁADOWE NARZĘDZIA (rys.1)

|   |                           |   |                  |
|---|---------------------------|---|------------------|
| 1 | Akumulator*               | 3 | Lampka ładowania |
| 2 | Gniazdo ładowania baterii | 4 | Komora ładująca  |

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.**

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

#### Wskazówki bezpieczeństwa

- Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub

psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób postąpić z niniejszą ładowarką i jakie

ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem.

W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

• **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.

• **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy WORCRAFT o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah (od 4 ogniw).**

Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii. Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

• **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.

• **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki.**

Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.

• **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

• **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

• **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

## MONTAŻ / DZIAŁANIE

### Rozpoczęcie pracy

• **Przestrzegać napięcia sieciowego!** Napięcie zasilania musi odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej ładowarki akumulatorów.

### Procedura ładowania

Proces ładowania rozpoczyna się, gdy wtyczka sieciowa ładowarki jest włożona do gniazdka, a akumulator 1 jest włożony do komory ładowania 4.

Dzięki inteligentnej metodzie ładowania stan naładowania akumulatora jest wykrywany automatycznie i akumulator jest ładowany optymalnym prądem ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Zapewnia to dłuższą żywotność baterii i zawsze pozostawia ją w pełni naładowaną, gdy jest przechowywana w ładowarce do przechowywania.

### Znaczenie elementów wskazujących

Podłączyć akumulator do ładowarki (patrz rys. 1).

♦ Włóż wtyczkę do gniazdka. Dioda ładowania świeci na czerwono.

♦ Po upływie pewnego czasu dioda LED ładowania zmienia kolor na zielony, co oznacza, że proces ładowania został zakończony i akumulator jest gotowy.

### OSTROŻNOŚĆ!

**NIE ŁADUJ AKUMULATORA, KIEDY CIEPŁO JEST GORĄCE, NALEŻY JĄ NAJPIERW OCHŁODZIĆ.**

**NIE URUCHOMIĆ ŁADOWANIA W TEMPERATURZE OTOCZENIA PONIŻEJ 0°C.**

## KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod prądem.

Urządzenia zostały zaprojektowane do działania przez dłuższy okres czasu przy minimalnym nakładzie pracy związanym z konserwacją. Zadowalające działanie zależy od odpowiedniego dbania o urządzenie oraz regularnego czyszczenia.

Należy regularnie czyścić obudowę urządzenia miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Należy dopilnować, aby otwory wentylacyjne nie były zatkane przez pył i brud. W przypadku, gdy brud nie daje się usunąć, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda z amoniakiem itd. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części wykonane z plastiku.

Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

W przypadku pojawienia się usterki, np. zużycia części, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.

## INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA



W celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniami w czasie transportu, jest ono dostarczane w odpowiednio mocnym opakowaniu. Większość materiałów można poddać ponownej utylizacji. Należy umieścić materiały w odpowiednich dla ich właściwości pojemnikach utylizacyjnych. Nieużywany już sprzęt można odnieść do miejscowego sprzedawcy. Zostanie on odpowiednio zutylizowany w sposób bezpieczny dla środowiska.

Akumulatory Li-ion nadają się do recyklingu. Należy oddawać je do punktów utylizacji odpadów chemicznych, tak aby akumulatory mogły być poddane procesowi recyklingu lub utylizowane w ekologiczny sposób.

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

|                                   |                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| رقم المقالة / النموذج             | CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB / CZDK2102400G |
| إدخال                             | 220-240VAC, 50Hz, 60W                       |
| إنتاج                             | 21VDC 2.4A                                  |
| وقت الشحن لسعة البطارية ، تقريباً |                                             |
| -2.0Ah                            | دقيقة 50                                    |
| -2.5Ah                            | دقيقة 62                                    |
| -3.0Ah                            | دقيقة 75                                    |
| -4.0Ah                            | دقيقة 100                                   |
| فئة الحماية                       | II                                          |

#### شرح الرموز على جهاز الحديقة

|                                                           |  |
|-----------------------------------------------------------|--|
| ملاحظة خطر عامة                                           |  |
| اقرأ الدليل                                               |  |
| يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية |  |
| فئة الحماية الثانية                                       |  |

#### عناصر المنتج (انظر الشكل 1)

|   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | علبة بطاريات      |
| 2 | فتحة شحن البطارية |
| 3 | ضوء الشحن         |
| 4 | حجرة الشحن        |

#### قواعد السلامة

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات. قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات والإرشادات إلى حدوث صدمة كهربائية و / أو حريق و / أو إصابة خطيرة.  
احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

استخدم شاحن البطارية فقط عندما تفهم تمامًا وتستطيع أداء جميع الوظائف دون قيود ، أو عندما تتلقى التعليمات المناسبة.

#### ملاحظات الأمان

● هذا الشاحن غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفقدون إلى الخبرة أو المعرفة. يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من قيود جسدية أو حسية أو عقلية أو نقص الخبرة أو المعرفة إذا كان الشخص المسؤول عن سلامتهم يشرف عليهم أو يوجههم في التشغيل الآمن للشاحن ويتفهمون المخاطر المصاحبة. خلاف ذلك ، هناك خطر حدوث أخطاء التشغيل والإصابات.

● الإشراف على الأطفال أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة. سيضمن ذلك عدم لعب الأطفال بالشاحن.

● اشحن فقط بطاريات الليثيوم أيون WORCRAFT بسعة 1.5 أمبير ساعة أو أكثر (4 خلايا بطارية أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية للشاحن. لا تقم بشحن البطاريات عبر القابلة لإعادة الشحن. وإلا سيكون هناك خطر نشوب حريق وانفجار.  
احتفظ بشاحن البطارية بعيداً عن المطر أو الرطوبة. يزيد اختراق الماء في شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

● حافظ على نظافة شاحن البطارية. يمكن أن يؤدي التلوث إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
● قبل كل استخدام ، تحقق من شاحن البطارية والكابل والقابس. إذا تم الكشف عن تلف ، فلا تستخدم شاحن البطارية. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك أبداً. قم بإجراء الإصلاحات فقط بواسطة فني مؤهل واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- في حالة حدوث تلف أو سوء استخدام للبطارية ، قد تنبعث أبخرة. قم بتهوية المنطقة واطلب المساعدة الطبية في حالة وجود شكوى. يمكن للأبخرة أن تهيج الجهاز التنفسي.
- لا تقم بتشغيل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاشتعال بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو المناطق المحيطة. يمكن أن يؤدي تسخين شاحن البطارية أثناء عملية الشحن إلى نشوب حريق.
- لا تقم بتغطية فتحات التهوية الخاصة بشاحن البطارية. خلاف ذلك ، يمكن أن يسخن شاحن البطارية بشكل زائد ولن يعمل بشكل صحيح.
- المنتجات التي تُباع في GB فقط: منتج مزود بمقبس كهربائي معتمد من BS 1363 / A مصحوباً بصهر داخلي (ASTA معتمد وفقاً للمواصفة BS 1362).  
إذا لم يكن القابس مناسباً لمآخذ التوصيل الخاصة بك ، فيجب قطعه وتركيب قابس مناسب في مكانه بواسطة وكيل خدمة معتمد. يجب أن يكون للمقبس البديل نفس تصنيف المصهر مثل القابس الأصلي.
- يجب التخلص من القابس المقطوع لتجنب خطر الصدمة المحتملة ويجب عدم إدخاله مطلقاً في مقبس التيار الكهربائي في أي مكان آخر.

#### قواعد السلامة

##### بدء العملية

- مراقبة الجهد الكهربائي! يجب أن يتوافق جهد مصدر الطاقة مع البيانات الواردة على لوحة اسم شاحن البطارية.

##### إجراء الشحن

يبدأ إجراء الشحن بمجرد توصيل قابس التيار الكهربائي لشاحن البطارية بمآخذ المقبس وإدخال البطارية 1 في حجرة الشحن 4.  
نظراً لطريقة الشحن الذكية ، يتم اكتشاف حالة شحن البطارية تلقائياً ويتم شحن البطارية بتيار الشحن الأمثل ، اعتماداً على درجة حرارة البطارية والجهد.  
هذا يعطي عمراً أطول للبطارية ويتركها مشحونة بالكامل دائماً عند الاحتفاظ بها في الشاحن للتخزين.

##### معنى عناصر الدلالة

قم بتوصيل مجموعة البطارية بشاحن البطارية (انظر الشكل 1).

◆ أدخل قابس الطاقة في المقبس. بضوء مصباح الشحن باللون الأحمر.

◆ بعد مرور فترة معينة ، سيتحول ضوء LED للشحن إلى اللون الأخضر ، مما يعني اكتمال عملية الشحن وجاهزة البطارية.

##### حذر!

لا تقم بشحن البطارية عندما تكون البطارية ساخنة ، بل تحتاج إلى تبريدها أولاً.

لا تشغل الشحن عندما تقل درجة الحرارة المحيطة عن 00 درجة مئوية.

#### أعمال صيانة



تأكد من عدم تشغيل الماكينة عند القيام بأعمال الصيانة على المحرك. قم بتنظيف غلاف الماكينة بانتظام بقطعة قماش ناعمة ، ويفضل بعد كل استخدام. حافظ على فتحات التهوية خالية من الغبار والأوساخ. إذا لم يتم إزالة الأوساخ ، استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم أبداً المذيبات مثل البنزين والكحول وماء الأمونيا وما إلى ذلك. قد تؤدي هذه المذيبات إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.

الآلة لا تتطلب تشحيم إضافي. في حالة حدوث خطأ ، على سبيل المثال بعد تآكل جزء ، يرجى الاتصال بخدمة الوكيل المحلي.

#### حماية البيئة



من أجل منع الجهاز من التلف أثناء النقل ، يتم تسليمه في عبوة مثبته . يمكن إعادة تدوير معظم مواد التعبئة والتغليف. خذ هذه المواد إلى مواقع إعادة التدوير المناسبة. خذ أجهزتك غير المرغوب فيها إلى الوكيل المحلي. هنا سيتم التخلص منها بطريقة آمنة بيئياً.  
قم بتسليمها إلى موقع التخلص من Li-ion. يمكن إعادة تدوير بطاريات النفايات الكيميائية بحيث يمكن إعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

الأجهزة الكهربائية المهمة قابلة لإعادة التدوير ولا يجب التخلص منها في النفايات المنزلية. يرجى دعمنا بنشاط في الحفاظ على الموارد وحماية البيئة من خلال إعادة هذا الجهاز إلى مراكز التجميع (إن وجدت).

|                                                                                   |                                         |                                              |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  |                                         | <b>Original EC-Declaration of Conformity</b> |                                            |
| GB                                                                                | Original EC-Declaration of Conformity   | DE                                           | Original EG – / EU – Konformitätserklärung |
| FR                                                                                | Déclaration de conformité CE d'origine  | ES                                           | Declaración de conformidad CE original     |
| PT                                                                                | Declaração de Conformidade EC original  | IT                                           | Dichiarazione di conformità CE originale   |
| RO                                                                                | Declarația de conformitate CE originală | RU                                           | Оригинал ЕС-декларации о соответствии      |
|                                                                                   |                                         |                                              |                                            |
| GB                                                                                | We herewith declare,                    | DE                                           | Hiermit erklären wir,                      |
| FR                                                                                | Avec la présente, nous déclarons,       | ES                                           | Por la presente declaramos,                |
| PT                                                                                | Declaramos aqui,                        | IT                                           | Con la presente noi,                       |
| RO                                                                                | Prin prezenta declarăm,                 | RU                                           | Настоящим заявляем,                        |

GB that the items model described below meet all of the applicable conditions of the applied directives and regulations as detailed below. The sole responsibility for the issue of this declaration of conformity is held by the manufacturer.

DE dass der nachfolgend beschriebene Artikel allen einschlägigen Bestimmungen der angewendeten Richtlinien und Verordnungen, wie unten angegeben, entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

FR que l'article décrit ci-après correspond à toutes les dispositions pertinentes des directives et décrets utilisés, comme indiqué ci-dessous. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

ES que el modelo de artículos descrito a continuación cumple con todas las condiciones aplicables de las directivas y regulaciones aplicadas como se detalla a continuación. El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

PT se o modelo de itens descrito abaixo atende a todas as condições aplicáveis das diretivas e regulamentos aplicados, conforme detalhado a seguir. A responsabilidade pela emissão desta declaração de conformidade é do fabricante.

IT che l'articolo di seguito descritto è conforme a tutte le disposizioni e ai decreti pertinenti di cui alle direttive applicate, come qui sotto indicato. Questa dichiarazione di conformità è emessa sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

RO că modelul articolelor descris mai jos îndeplinește toate condițiile aplicabile ale directivelor și reglementărilor aplicate, așa cum sunt detaliate mai jos. Singura responsabilitate pentru emiterea acestei declarații de conformitate este deținută de producător.

RU что модель элементов, описанная ниже, соответствует всем применимым условиям применяемых директив и правил, как подробно описано ниже. Исключительную ответственность за выдачу данной декларации о соответствии несет производитель.

Art. Nr. CLC-20V-2.4H & CLC-20V-2.4HB

|    |                                                      |                                      |
|----|------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| GB | Product Description / Type of Product / S/N:         | Battery Charger / CZDK2102400G       |
| DE | Bezeichnung des Produktes / Produkttyp / S/N:        | Akkuladegerät / CZDK2102400G         |
| FR | Description du produit / Type de produit / S/N:      | Chargeur de batterie / CZDK2102400G  |
| ES | Descripción del producto / Tipo de producto / S / N: | Cargador de batería / CZDK2102400G   |
| PT | Descrição do produto / tipo de produto / S / N:      | Carregador de bateria / CZDK2102400G |
| IT | Denominazione del prodotto / Tipo di prodotto / S/N: | Caricabatterie / CZDK2102400G        |
| RO | Descrierea produsului / Tipul produsului / S / N:    | Încărcător de baterii / CZDK2102400G |
| RU | Описание продукта/тип продукта/серийный номер:       | Зарядное устройство / CZDK2102400G   |

|    |                            |                  |                                                |                               |
|----|----------------------------|------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
| GB | Applicable EC Directives   | 2014/35/EU (LVD) | Applicable Harmonized Standards:               | EN60335-1:2012+A11:2014+A13:  |
| DE | Anwendbare EG -Richtlinien | 2014/30/EU (EMC) | Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere: | 2017+A1:2019+A2:2019+A14:     |
| FR | Directives CE applicables: |                  | Normes harmonisées applicable :                | 2019+A15:2021                 |
| ES | Directivas CE aplicables   |                  | Normas armonizadas aplicables:                 | EN60335-2-29:2004+A2:2010+    |
| PT | Diretivas EC aplicáveis    |                  | Padrões harmonizados aplicáveis:               | A11:2018                      |
| IT | Direttive CE               |                  | Norme armonizzate applicate, in particolare:   | EN62233:2008                  |
| RO | Directivele CE aplicabile  |                  | Standarde armonizate aplicabile:               | EN IEC 55014-1:2021           |
| RU | Применимые директивы EC    |                  | Применимые гармонизированные стандарты:        | EN IEC 55014-2:2021           |
|    |                            |                  |                                                | EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 |
|    |                            |                  |                                                | EN 61000-3-3:2013+A2:2021     |

Jerry chen  
Quality Manager

Made in China  
Date of product: 2024

